

陈至立副委员长
在国际会议上致辞及接受采访参考资料
中英文稿汇编





目 录

在 2009 年亚太区域妇女论坛上的主题演讲	1
接受美国有线电视新闻网采访参考资料	27
接受中国妇女报采访参考资料	59
在国际妇女论坛董事会会议上的发言	83
在国际妇女论坛 2009 年世界领导人会议上的 对话参考资料	102
在“中非合作论坛 - 妇女论坛 2009”开幕式上的致辞	130
在第五届中俄妇女文化周开幕式暨第三届中俄 妇女论坛上的致辞	147



在 2009 年亚太区域妇女论坛上的 主 题 演 讲

(2009 年 8 月 29 日，香港)

尊敬的林瑞麟先生，
尊敬的梁爱诗博士，
尊敬的何超琼女士，
各位嘉宾，女士们、先生们、朋友们：

上午好！

很高兴来到美丽的香港，出席 2009 年亚太区域妇女论坛。在此，我谨代表中华全国妇女联合会对论坛的召开表示热烈的祝贺！

本次论坛以“妇女在世界转变中的角色”为主题，表达了大家对当今世界变化前景的关注，也表明了大家对妇女在世界转变中作用的充分肯定和对未来妇女发展前景的良好祝愿。我们期待通过此次论坛，与各位分享推进妇女事业发展的经验，探讨推动性别平等的有效途径，共同为增进亚太地区妇女及妇女组织之间的友谊和团结、推动妇女在世界转变中发挥更大作用作出我们的贡献。

女士们、先生们、朋友们！



当今世界正处在大变革大调整的过程中。在刚刚过去的 20 世纪，人类创造了前所未有的巨大的物质和精神财富，同时也经历了两次世界大战的惨烈和长期冷战的磨难。进入 21 世纪以来，世界多极化与经济全球化趋势深入发展，以信息技术和生物技术为代表的现代科学技术突飞猛进，为全球经济和社会发展打开了广阔的前景。今天，人类拥有的物质精神财富比过去任何时候都要雄厚，人们对安宁幸福生活的渴望比任何时候都要强烈。虽然世界的发展并不平衡，南北差距和“数字鸿沟”日益扩大，国际金融危机使现行国际经济金融体系、世界经济治理结构受到严重冲击，但和平与发展仍然是当今时代的主题，合作共赢成为国际社会的基本共识。

在世界大变革大调整的进程中，国际妇女运动也风起云涌、蓬勃发展。包括亚太地区在内的各国妇女以实际行动谋求平等、发展与和平，为争取女性的教育权、劳动权、参政权等各种权利进行了不懈的努力。妇女在国家经济、政治、文化、社会生活等领域扮演着愈来愈重要的角色，发挥着愈来愈重要的作用，越来越多的女性政治家登上全球政治的中心舞台，对国际事务和国家决策产生前所未有的影响，为推进性别平等、促进经济社会发展、维护世界和平作出了贡献。

我们欣慰地看到，国际社会广泛关注妇女的权利与发展，性别平等成为全球政治中获得共识最多的一个议题。



前联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生曾经这样评价国际社会对提高妇女地位的支持程度，他说：“在联合国倡导的事业中，很少有比促进和保护妇女平等权利的运动赢得更强烈和更广泛的支持的。”的确，自联合国先后四次召开世界妇女大会以来，各国政府已经越来越深刻地认识到，赋予妇女权利，提高妇女地位，对发挥经济、政治和社会发展的全部潜力至关重要。促进性别平等、赋予妇女权利已经被写入联合国《千年发展目标》，并逐渐在各国政府的规划和行动中得到了体现，全球妇女的发展权利和社会地位得到不同程度的改善和提高。

女士们、先生们、朋友们！

对中国而言，今年是一个具有特殊意义的年份。我们即将迎来建国 60 周年大庆。60 年前，毛泽东主席在天安门城楼上庄严宣告中华人民共和国成立。新中国的成立，开启了中华民族发展的新纪元，也使中国妇女获得了历史性的解放，亿万中国妇女从此摆脱了束缚自身发展的枷锁和桎梏，妇女地位发生了翻天覆地的变化，从过去生活在社会最底层的群体转变成了国家、社会和自己命运的主人，这是中国妇女发展史上的伟大里程碑。1978 年，在邓小平先生的倡导和带领下，中国人民踏上了改革开放的历史征程。这是中国在新的历史条件下进行的新的伟大革命，它极大地解放和发展了我国的生产力，有力地推动了经济社会的发展，使中国这个世界上最大的发展中国家的



面貌发生了历史性变化，也使得中国妇女获得了前所未有的发展机遇，焕发出前所未有的创造活力，她们踊跃参与竞争、主动迎接挑战、努力追求卓越，自尊、自信、自立、自强的精神日益增强，投身改革开放的自主性和创造性竞相迸发，在工农业生产和科学、教育、文化、卫生等各项事业中，发挥了不可替代的作用，被誉为推动经济发展、社会进步的“半边天”。

中国有家企业叫海尔集团，是全球家电巨头，在国际上很有知名度。目前，海尔冰箱在全球冰箱品牌市场占有率排序中位居第一。集团总裁杨绵绵女士在海尔创业 25 年，在创造巨大社会财富的同时，成功实现了个人的追求。杨绵绵，1963 年大学毕业，先后从事过教师、技术员等工作。应该说，在改革开放以前，杨绵绵的经历都遵循一个普通中国人的生活轨迹，参加工作、结婚生子。可是，改革开放的变革影响着每一个人，也彻底改变了杨绵绵的人生轨迹。在海尔集团从小到大、从弱到强的高速发展中，作为海尔集团主要创始人之一的杨绵绵自身价值也得到了充分的体现。她被评为全国劳模，获得国家科技成果奖、国家有突出贡献人才、“杰出创业女性”等荣誉，先后四次进入《财富》杂志“全球最有影响力的 50 位商界女强人”榜单，连续三次入选《福布斯》“全球 100 名最具影响力的女性”。

可以说，以杨绵绵女士为代表的中国新女性，是中国



改革开放事业的积极参与者、实践者和受益者。杨绵绵女士的经历，典型地反映了新中国成立 60 年来特别是改革开放以来，中国妇女在经济转型和社会转变中角色的变迁进程。我们可以清晰地看到，伴随着中国社会结构的急剧变革与发展，中国妇女已不再单纯扮演着家庭角色，越来越多的妇女追求事业有成，在政治舞台和经济、文化、社会、家庭生活领域中扮演着越来越重要的角色，成为促进经济发展、社会进步、家庭和睦的重要力量。

第一，当代中国妇女在国家和社会事务管理中发挥了积极作用。历年来，女性参与地方人民代表选举的比例始终在 73% 以上；从 1975 年的第四届到 2008 年的第十一届全国人民代表大会代表中，女代表比例均超过 20%。全国政协女委员占委员总数的比例也逐届提高。人大女代表、政协女委员尤其关注教育卫生、生态环境、妇女儿童和残疾人权益的保护、社会治安和社会风气等问题，积极提出立法和政策建议，努力促进这些方面的进步与发展。《妇女权益保障法》等一些法律就是在女代表的提议和参与下完成的。参加政府工作是中国妇女参与国家和社会事务管理的重要途径。2008 年，国家领导人中有 8 位女性，有 230 多位女性任省部级领导，全国公务员中的女干部占总数 40% 以上。在绝大多数基层社区居委会和村委会中都有女性委员。我们还要继续为提高妇女参政议政比例做出不懈努力。



第二，当代中国妇女在经济建设中发挥了生力军的作用。目前中国在业人口中女性比例达到 45.4%，农村妇女在农业劳动者中占到 65% 以上，许多妇女成为新农村建设中的致富带头人。女性在技术、知识密度高的行业中比重明显增加，越来越多的女性进入计算机、软件、通讯、金融、法律等行业。教育、文化艺术、广播电影电视和卫生体育等领域的从业人员中，女性比例均超过男性。一大批自信、富有实力的女性，发奋图强、艰苦创业，成为了优秀的女企业家、经营管理者 and 专业技术人员。目前女性自主创业的比例达到了 21% 以上，女企业家约占企业家总数的 25%。广大女性在各个领域埋头苦干、诚实劳动，推动了国家的发展，改变了自己的命运，实现了自身进步。

第三，当代中国妇女是和谐社会的建设者。中国妇女积极响应政府关于建设和谐社会的号召，追求文明健康的生活方式，热心于社会公益事业，积极参加社区建设。在众多的敬老院和社会福利院服务的大都是妇女，她们像照顾自己的亲人一样照顾年迈的老人和年幼的孩子。在广大城市和乡村，越来越多的妇女参与到扶贫帮困、抢险救灾、保护生态、志愿服务等社会公益活动中去，越来越多的妇女主动承担起社区服务工作，受到社会欢迎。在许多地方，妇女自愿组织禁赌、禁毒协会，挽救了一些因赌博、吸毒而濒临破裂的家庭，促进了民风和社会风气的



好转。

第四，当代中国妇女是家庭和睦的推动者。中国妇女经济的自立促进了妇女家庭地位的提高，过去以夫权和家长制为代表的传统家庭关系已逐步被平等、民主、和睦的现代家庭关系所代替。过去，家务劳动全部由妻子承担；现在，由夫妻双方共同承担家务劳动的家庭，已占中国家庭的绝大多数。由夫妻共同决定家庭重大事务的家庭占多数。家庭与事业成为中国妇女生活中相辅相成的两个组成部分。她们精心培育子女，以良好的行为和风尚影响家庭，在提高家庭生活质量、促进家庭和睦中发挥着主导作用。

第五，当代中国妇女成为自己命运的主宰者。新中国成立之初，中国妇女 90% 以上都是文盲。2008 年，全国小学学龄女童入学率达到 99.54%，普通高校本专科在校女生、女硕士生和女博士生的比例分别占学生总数的 49.86%、48.16% 和 34.70%，女性知识分子达千万以上。女性受教育程度的提高，大大提升了女性参与社会活动的的能力，拓展了自身发展的空间。当代中国妇女以奋斗求发展、以能力求平等、以贡献求地位，与男子并驾齐驱，活跃于社会生活的各个领域。

中国妇女能够在社会变革中担当不可或缺的重要角色，得益于中国政府始终不渝地推动妇女发展，追求男女平等。中国政府把妇女发展的目标任务纳入国家经济社会



发展的总体规划，建立健全促进妇女发展、保障妇女权益的法律法规体系、工作体系和组织体系，建立了国家促进性别平等的有效机制。中国已形成以宪法为基础，以妇女权益保障法为主体的一整套保护妇女权益和促进性别平等的法律体系；建立了从中央到地方，纵向连接各级政府组织、横向协调有关部门的妇女工作网络。中国政府为中国妇女的发展进步创造了良好环境，提供了重要保障。

中国妇女能够在推动社会变革中发挥作用，还得益于以中华全国妇女联合会为主体的各级妇女组织的共同努力。中华全国妇女联合会是世界上最大的非政府妇女组织，承担着代表和维护妇女权益、促进男女平等的基本职能。60年来，我们致力于落实男女平等基本原则，坚持一手抓促进妇女发展、一手抓维护妇女权益，着力推动解决妇女最关心、最直接、最现实的利益问题。我们在帮助农村妇女依靠科技增收致富、引导城市女职工岗位成才、依法维护妇女儿童权益、积极开展和谐家庭建设、促进妇女提高素质等领域取得了积极的成效。近些年来，妇女教育培训项目就使1.2亿人（次）妇女受益；“春蕾计划”资助贫困女童170多万人；“母亲水窖”工程帮助近140万人解决了缺水困难；“母亲健康快车”等各种公益活动，为处于困境中的妇女带来福音。我们还推动25个省（区、市）出台了预防和制止家庭暴力的法规政策，创建了2.7万多个妇女维权服务机构。



去年国际金融危机发生以来，全国妇联主动适应新形势、新要求，围绕中央政府“保增长、保民生、保稳定”的决策部署，积极主动为妇女服务，重点做了三项工作：一是积极推进在国家层面出台小额担保贷款财政贴息政策。该政策明确指出，国家在贷款覆盖、贷款额度等方面给予妇女群体特殊支持，做到应贷尽贷，并由国家财政提供全额贴息。二是推动在农村开展妇科病普查工作。经过妇联组织的积极争取，温家宝总理在今年《政府工作报告》中提出要“在农村妇女中开展妇科疾病定期检查”。农村妇女免费宫颈癌和乳腺癌检查已得到国家层面的政策保障，三年内将先对 1000 万农村妇女开展免费宫颈癌检查，对 120 万农村妇女开展免费乳腺癌检查。三是推动农村妇女参与村民自治实践。以各省（区、市）村民委员会换届为契机，推动政府有关部门出台相关政策，确保提高村民委员会中女性委员特别是女性正职的比例。

女士们、先生们、朋友们！

面对纷繁复杂的世界，我们所在的亚太地区，经济平稳增长，各国联系密切，相互依存加深，共同利益扩大，各种对话合作机制积极活跃，呈现一派生机勃勃的景象。亚太地区作为全球最具活力和潜力的地区之一，已成为世界经济发展的重要推动力量。亚太地区广大妇女不懈追求自身发展，积极参与国家建设和社会事务管理，为追求自身进步和推动本国经济社会发展，做出了不懈努力。



我们也深知，亚太妇女既面临着难得的发展机遇，也面临着前所未有的严峻挑战。一方面，亚太地区的快速发展为妇女参与发展增加了机会，为消除两性发展差异创造了坚实的物质基础，也为妇女在经济、政治、文化和社会生活中扮演更加重要的角色提供了广阔舞台。另一方面，环境恶化、贫困、流行疾病、自然灾害等依然威胁着妇女的发展。特别是国际金融危机的扩散和蔓延，给妇女的发展带来更大更多的困难。此外，亚太妇女发展水平与发达国家差距较大，即使是在本地区，各国妇女的发展也不平衡；目前世界贫困人口中有 2/3 在亚太地区，其中包含了众多的妇女人口。

在机遇和挑战面前，亚太各国、各地区妇女和妇女组织必须加强合作、促进发展、实现共赢。尽管我们各自面临的社会环境、发展水平不尽相同，但亚太各国在历史传统、文化背景等方面具有许多共融共通之处，妇女间的对话也有许多共同语言，增进了解、发展友谊、促进合作是我们的共同心愿。中国是国际大家庭中的平等一员，是第四次世界妇女大会承办国。中国愿与亚太各国的妇女机构和妇女团体继续加强交流与合作，增进彼此间真挚友好的情感，共同为推动地区妇女发展、维护地区繁荣稳定做出新的努力和贡献！

女士们、先生们、朋友们！

妇女是人类发展中一支伟大力量，没有妇女的参



与，发展是不可能取得成功的。当今世界，科学技术正以无比伟大的力量，把整个人类带进充满机遇与挑战的知识经济时代。相信亚太各国、各地区妇女一定会适应时代发展要求，顺应科技发展潮流，提高自身整体素质，用智慧和双手创造属于自己的美好未来。

我们愿与亚太地区各国同舟共济，携手前行，将承诺转变为行动，为妇女在世界转变中发挥更大作用共同努力！

最后，预祝本次论坛圆满成功！



(English translation)

Keynote Speech at the Asia Pacific Women Forum 2009

(29 August 2009 , Hong Kong)

Mr. Stephen Lam ,
Dr. Elsie Leung, Ms. Pansy Ho,
Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen, Friends,

Good morning.

It gives me great pleasure to come to beautiful Hong Kong for the Asia Pacific Women Forum 2009. On behalf of the All-China Women's Federation, I wish to extend warm congratulations for the convocation of the Asia Pacific Women Forum 2009.

This Forum, with the theme "Women's Role in the Changing World", expresses the concern of all of us over prospective changes of the world today, and also represents our full recognition of women's role in the changing world and our best wishes for women's development in the future. It is our hope that through this Forum, we will share experiences in advancing women's cause, explore effective ways of promoting gender equality, and make joint contributions to the further strengthening of friendship and solidarity among women and women's or-



ganizations in the Asia Pacific region and to the enhancement of women's role in the changing world.

Ladies and Gentlemen, Friends,

The world is undergoing major changes and adjustments. During the 20th century that has just passed, humanity created an enormous material and spiritual wealth, and at the same time, it suffered from two devastating world wars and a long cold war. Since the 21st century, the trend toward a multi-polar world and economic globalization is gaining momentum. Rapid development of science and technology, represented by IT and bio-technology, has opened up a broad prospect for the global economic development and social progress. Today, humanity possesses more material and spiritual wealth than ever before, people are longing for a peaceful and happy life more than ever before. Although development is uneven across the world, the North-South gap and the "digital divide" keep growing, and the international financial crisis has made a severe impact on the current international economic and financial system and the world economic governance structure, peace and development remain the main themes of our times. Advancing win-win cooperation has become the basic common understanding of the international community.

Against the backdrop of the tremendous changes and adjustments, international women's movement is developing vigorously. Women of all countries including women in the Asia Pacific region, are striving through actions for equality, develop-



ment and peace, and have made relentless efforts to pursue their rights to education, labor and political participation. Women now play an increasingly important role in economic, political, cultural and social life in their respective countries. More and more women politicians have come up to the central stage of world politics, exerting an unprecedented influence on international affairs and national decision-making, contributing to gender equality, economic and social development and world peace.

We are pleased to note that women's rights and women's development have drawn great attention of the international community, and gender equality has become a theme that enjoys the broadest consensus in global politics. While making comments on international support to the advancement of women, former UN Secretary-General Boutros Boutros-Ghali said that there were hardly any causes initiated by the United Nations that had won stronger and wider support than the promotion and protection of women's equal rights. Indeed, since the four world conferences on women, governments have been more and more aware that women's empowerment and advancement are of vital importance to economic, political and social development. Promoting gender equality and empowering women have been integrated into the United Nations Millennium Development Goals, and have been gradually incorporated in governments' programs and actions. And around the globe, women's right to development has been improved and their social status has been raised in varying degrees.



Ladies and Gentlemen, Friends,

This year is of special significance to China. We are now preparing for the celebration of the 60th anniversary of the founding of the People's Republic of China (PRC). Sixty years ago, Chairman Mao Zedong solemnly proclaimed the founding of the PRC at Tiananmen Rostrum. The founding of the PRC not only ushered in a new era for the Chinese nation, but also emancipated Chinese women historically. Hundreds of millions of Chinese women have since been free from the shackles that hampered their development. The status of women has undergone enormous changes. Chinese women, who used to be the lowest social group, have become real masters of the country, of the society and of their own destiny. This is a great milestone in the history of Chinese women's development. In 1978, initiated and led by Mr. Deng Xiaoping, the Chinese people resolutely embarked on a historic journey of reform and opening up. It is a new and great revolution in China under new historical conditions, which has greatly liberated and developed productive forces and forcefully promoted economic and social development, bringing about historic changes in China, the world largest developing country, allowing Chinese women to have unprecedented development opportunities. Chinese women have become more creative than ever before. They actively participate in competition, rise up to challenges and strive for excellence. Their spirit of self-esteem, self-confidence, self-reliance and self-strengthening has become stronger and stronger. Women are giving full play to their initiative